

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEGLI INCASSI SERIE "PIXEL"
 INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE RECESSED "PIXEL" SERIES
 MODE D'INSTALLATION DES ENCASTRÉS SÉRIE "PIXEL"
 INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR DIE EINBAULEUCHTEN DEK "PIXEL" SERIE
 INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN INBOUWSERIE "PIXEL"
 INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE EMPOTRABLES SERIE "PIXEL"
 INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SERIE "PIXEL" INDBYGNINGSARMATURER
 INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV DEN NEDSENKEDE "PIXEL"-SERIEN
 INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR INFÄLLDA ARMATURER SERIE "PIXEL"
 ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ВСТРОЕННЫХ ПРИБОРОВ СЕРИИ "PIXEL"
 "PIXEL" 嵌入式系列的安装说明书

AUSTRALIAN REGISTERED DESIGN 109.234
 U.K. REGISTERED DESIGN 2.005.503
 NEW ZEALAND REGISTERED DESIGN 23.240
 U.S. REGISTERED DESIGN DES.326.536

ATTENZIONE:
 LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
 THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
 LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
 DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
 DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAAREN.

ATENCIÓN:
 LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

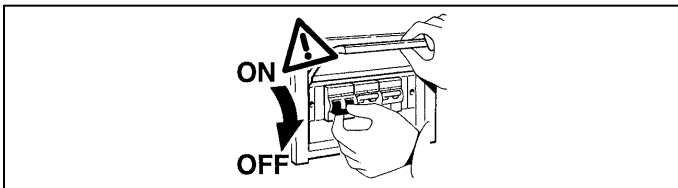
BEMÆRK:
 SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:
 SIKKERHEDEN TIL DETTE APPARAT GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
 UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:
 МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:
 为确保该装置安全, 请遵守操作指示, 并于安全场所放置。



art. 8072

I N.B.: Gli apparecchi di Classe II devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegata ad un conduttore di protezione.

GB N.B.: Class II appliances must be installed so that the exposed metal parts do not come into electric contact with the parts of the electric system connected to a protective lead.

F N.B.: Les appareils en Classe II doivent être installés de façon à ce que les parties métalliques exposées n'aient pas de contact électrique avec les parties de l'installation électrique raccordée à un conducteur de protection.

D N.B.: Die Installation der Geräte in Schutzklasse II so vornehmen, dass die Metallteile mit den installierten, elektrischen Komponenten, die an einen Schutzleiter angeschlossen sind, nicht in Berührung kommen.

NL N.B.: De apparatuur van Klasse II moet zodanig geïnstalleerd worden dat de metalen stukken die bloot liggen niet in elektrisch contact zijn met de stukken van de elektrische installatie die verbonden is aan een protektie-geleider.

E NOTA: Los aparatos de clase II, deben instalarse de manera que las partes metálicas sobresalientes no tengan contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica que empalman a un conductor de protección.

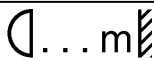
DK N.B.: Apparater i klasse II skal installeres, så de udragerne metaldele ikke er i elektrisk kontakt med de dele af den elektriske installation, der er tilsluttet en beskyttelsesledning.

N N.B.: Apparater i klasse II må installeres slik at de eksponerte metaldelene ikke kommer i elektrisk kontakt med de delene av det elektriske systemet som er til koplet en verneleider.

S OBS! Utrustning i klass II ska installeras på ett sådant sätt att utsatta metalldelar inte kommer i elektrisk kontakt med delar på den elektriska installationen som är ansluten till en skyddsledare.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Приборы Класса II должны монтироваться таким образом, чтобы от крытые металлические части не поступали в электрический контакт с частями электротропроводки, соединенной с предохранительным проводом.

CN 注意: 须安装电气绝缘防护等级为二类绝缘装置以避免外露的金属部件与连接到保护导线上的电气系统部件产生电接触。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.
GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.
D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.
E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.
S Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske akse til lampen.

RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.
CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。

I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.

GB Consult following table and make hole on ceiling.

F Consulter le tableau suivant et percer un trou dans le faux-plafond.

D Nachstehende Tabelle zu Rate ziehen und ein Loch in der Hängedecke bohren.

NL Raadpleeg de volgende tabel en maak het gat in het verlaagde plafond.

E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.

DK Der henvises til følgende tabel ved boring af huller i det færsænkede loft.

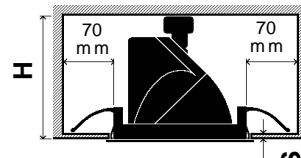
N Se følgende tabell, og lag et hull i taket.

S Se följande tabell och borra hålet i undertaket.

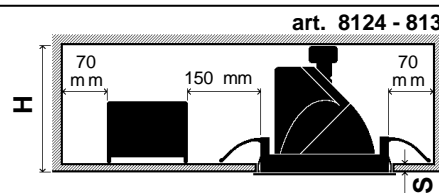
RUS Смотрите таблицу ниже для расчета проема в фальш-потолке.

CN 参阅下表在天花板上钻孔。

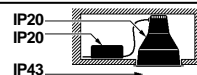
ART.	H (mm)	SPESSORE - THICKNESS EPAISSEUR - STÄRKE DIKTE - ESPESOR - TYKKELSE - TYKKELSE - TJOCKLEK- ТОЛЩИНА - 厚度 "S" (mm)		
		2	15	30
8069 - 8070 - 8072 - 8074 - 8075	173	185	185	190
8124 - 8324 - M187	204	185	185	190
8130	217	185	185	190



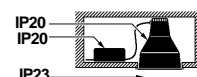
art. 8069
8070 - 8072
8074 - 8075



art. 8124 - 8130 - 8324 - M187



art. 8069 - 8124
8324 - M187



art. 8070
8072 - 8074
8075 - 8130

I N.B.: Sugli articoli 8070 - 8072 - 8074 - 8130 il grado di protezione IP43 è valido solo se gli apparecchi sono muniti di schermo di protezione (art. 8702 - 8776).

GB N.B.: The IP43 degree of protection on articles 8070 - 8072 - 8074 - 8130 is only valid if the fittings are equipped with a protection screen (art. 8702 - 8776).

F N.B.: Sur les appareils 8070 - 8072 - 8074 - 8130 l'indice de protection IP43 n'est garanti que si les appareils sont munis d'écrans de protection (art. 8702 - 8776).

D N.B.: Für die Artikel 8070 - 8072 - 8074 - 8130 gilt der Schutzgrad IP43 nur dann, wenn die Beleuchtungskörper mit Abblendschirm (art. 8702 - 8776) versehen sind.

NL N.B.: Bij art. 8070 - 8072 - 8074 - 8130 is de protektiegraad IP43 alechts geldig als de apparaten voorzien zijn van een protektiescherm (art. 8702 - 8776).

E NOTA: En los artículos 8070 - 8072 - 8074 - 8130 el grado de protección IP43 tiene validez sólo en el caso de que los aparatos estén dotados de pantalla de protección (art. 8702 - 8776).

DK N.B.: På artiklerne 8070 - 8072 - 8074 - 8130 gælder beskyttelsesgraden IP43 kun, hvis armaturerne er udstyret med beskyttelseskærm (art. 8702 - 8776).

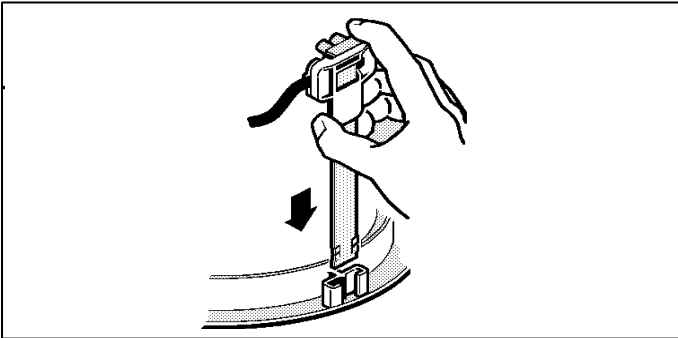
N N.B.: IP43 vernegrad på artiklene 8070 - 8072 - 8074 - 8130 er kun gyldig hvis monteringen er utstyrt med en beskyttelsesskjerm (art. 8702 - 8776).

S **OBS!** För artiklarna 8070 - 8072 - 8074 - 8130 gäller skyddsgrad IP43 endast om utrustningen är försedd med skyddsskärm (art. 8702 - 8776).

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Артиклям 8070 - 8072 - 8074 - 8130 присваивается класс электробезопасности IP43, только если изделия комплектованы защитным экраном (арт. 8702 - 8776).

CN 注意事项: 8070 - 8072 - 8074 - 8130 产品的保护级P43, 只有在装置配备了保护屏 (8702 - 8776 产品) 的情况下才有效。

INSTALLAZIONE DELLA STAFFA CON MORSETTIERA
INSTALLATION OF BRACKET WITH TERMINAL BLOCK
INSTALLATION DE LA BRIDE AVEC BORNIER
INSTALLATION DES BÜGELS MIT KLEMMENBRETT
HET INSTALLEREN VAN DE STAAF MET KROONSTRIP
INSTALACION DE LA GRAPA CON CAJA DE CONEXION
INSTALLATION AF BESLAG MED KLEMKASSE
INSTALLASJON AV BRAKETT MED TERMINALBLOKK
INSTALLATION AV BYGEL MED KOPPLINGSPLINT
МОНТАЖ СКОБЫ С КЛЕММНОЙ КОЛОДКОЙ
镇流器支托架的安装



art. 8069 - 8070 - 8074 - 8075

I Posizionando il trasformatore, evitare il contatto tra il cavo di rete e l'apparecchio.
N.B.: La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB When positioning the transformer, ensure that the mains cable does not touch the fixture.
N.B.: Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

F En installant le transformateur, évitez tout contact entre le câble de réseau et l'appareil.
N.B.: La conformité à la norme n'est assurée que si l'on utilise des transformateurs de sécurité qui répondent aux normes en vigueur.

D Der Trafo muß so aufgestellt werden, das Primärleitungen nicht mit der Leuchte in Berührung kommen.
N.B.: Die Übereinstimmung mit den Richtlinien wird nur dann gewährleistet, wenn Sicherheitstransformatoren nach EN 60742 (VDE 0551) verwendet werden.

NL Bij het plaatsen van de transformator moet men contact tussen de netkabel en de apparatuur vermijden.
N.B.: De overeenstemming van de installatie aan de norm is slechts dan gegarandeerd wanneer men de veiligheidstransformator gebruikt die overeenstemmen met de geldende normen.

E Al colocar el transformador, evitar el contacto entre el cable de red y el aparato.
NOTA: Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

DK Under placering af transformatoren skal man undgå kontakt mellem forsyningsledningen og armaturet.
N.B.: Det garanteres kun, at produktet overholder de gældende regler, hvis der anvendes transformatorer iht. gældende lovgivning.

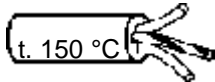
N Ved plassering av transformeren, se til at hovedkabelen ikke berører armaturen.
N.B.: Det garanteres kun oppfyllelse av standard hvis forskriftsmessige sikkerhetstransformere brukes.

S Placera transformatorn. Undvik att den kommer i kontakt med nätkabeln eller utrustningen.
OBS! Överensstämmelse med standard garanteras endast om skyddstransformatorer används som uppfyller gällande C.E.I.-standard.

RUS После установки трансформатора избегайте контактов между сетевым кабелем и прибором.
ПРИМЕЧАНИЕ: Соответствие нормативу гарантируется только при использовании предохранительных трансформаторов, отвечающих требованиям действующих нормативов ЕЭС.

CN 放置变压器时, 确保干线缆不会接触到装置。
注意: 为确保达到标准, 须使用符合规定的安全变压器。

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABELING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线



I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Utilizzare per il collegamento alla rete cavi resistenti alle alte temperature.

GB For the electrical wiring use cables with double insulation.
N.B.: For connection to the main, use cables which are resistant to high temperatures.

F Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.
N.B.: Pour le raccordement au réseau, utilisez des câbles résistant à de hautes températures.

D Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.
N.B.: Für den Netzanschluß hitzebeständige Kabel verwenden.

NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.
N.B.: Voor aansluiting aan het net moet men hittebestendige kabels gebruiken.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
NOTA: Para la conexión a la red, utilizar cables de resistencia elevada a temperaturas.

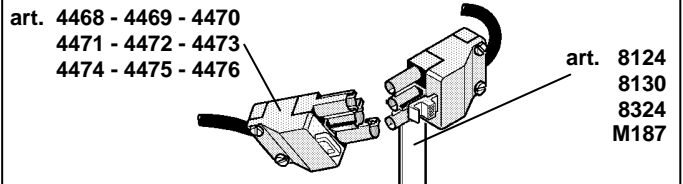
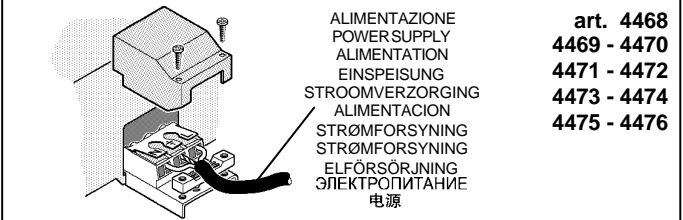
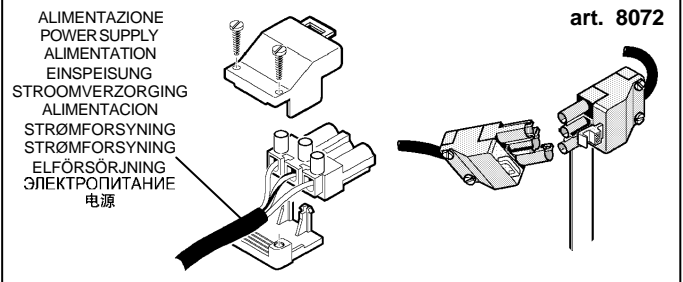
DK De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.
N.B.: Brug ledninger, der kan tåle høje temperaturer, ved tilslutning til forsyningsnettet.

N For elektrisk kabling, bruk kabler med dobbel isolering.
N.B.: For tilkopling til strømmettet, bruk kabler som er motstandsdyktige mot høye temperaturer.

S Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.
OBS! Använd kablar som tål höga temperaturer för nätanlutningen.

RUS Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.
ПРИМЕЧАНИЕ: Для подсоединения к сети используйте кабели, устойчивые к высокой температуре.

CN 连接电线请用双隔离电缆。
注意: 为与干线连接, 使用耐高温电缆。



ART.	4465	4466	4467	9698	4468	4469	4470	4471	4472	4473	4474	4475	4476
M187		●	●	●									
8124 - 8324	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●			
8130											●	●	●

I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

F Ce symbole identifie les appareils dont la tension de crête, durant le remplacement de l'ampoule, dépasse les 34 volts.

D Mit diesem Symbol werden die Leuchten gekennzeichnet, deren Spitzenspannung während des Leuchtmittelwechsels mehr als 34 Volt beträgt.

NL Het symbool identificeert de apparaten waarvan de topspanning, gedurende het vervangen van de lamp, de 34 Volt overschreidt.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

DK Symbolet betyder, at armaturets maksimale spænding, under udskiftning af lyskilden, overstiger 34 V.

N Symbolet identifiserer lysarmaturer med toppspenning som under lampeutskiftning overskrider 34 volt.

S Symbolen betecknar att utrustningens toppspänning under byte av lampa överstiger 34 Volt.

RUS Эта маркировка обозначает приборы, пиковое напряжение которых в процессе замены лампы, превышает 34 Вольт.

CN 该符号标明, 这些灯具在更换光源时, 光源的最大电压超过34伏。

INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALLATION AU FAUX-PLAFOND
INSTALLATION AN DER HÄNGEDECKE
HET INSTALLEREN IN HET VERLAAGDE PLAFOND
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO
INSTALLATION PÅ FORSENKET LOFT
MONTERING I TAKET
INSTALLATION I UNDERTAK
МОНТАЖ В ФАЛЬШ-ПОТОЛКЕ
吸顶式安装天花板上的安装



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION
INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES
HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN HET PROTEKIEGLAS
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSESGLAS
INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSESGLASSET
INSTALLATION OCH BYTE AV SKYDDSGLAS
УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА
防护玻璃的安装与拆卸

VETRO SODICO-CALCIICO TEMPRATO
 TEMPERED SODA-LIME GLASS
 VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRE
 NÄTRIUM-KALZIUM-GLAS
 GETEMPERD NÄTRIUMKALKGLAS
 CRISTAL SODICO-CALCAREO TEMPLADO
 HÆRDET NÄTRONKALKGLAS
 TEMPERERT KALK-NÄTRON-GLASS
 HÅRDAT KALK-SODAGLAS
 ЗАКАЛЕННОЕ НАТРИЕВО-КАЛЬЦИЕВОЕ СТЕКЛО
 钢化钙钠玻璃



I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.

Attention aux objets craignant les rayons U.V.

D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.

Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.

NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.

Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

DK Udskiift en beskadiget beskyttelsesskærm, og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.

Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.

N Skift ut ødelagte vermeskjærmer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjærmen.

Vær forsiktig med gjenstander som forringes ved eksponering for UV-stråler.

S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.

Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.

RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.

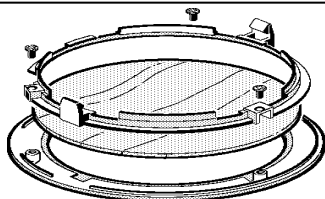
Не использовать прибор без экрана.

Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.

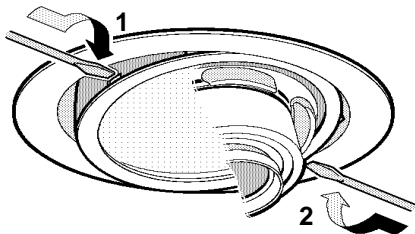
CN 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

请勿使用无保护屏的光源。

注意那些受紫外线照射易损坏的物品。



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA
INSTALLING AND REPLACING THE LAMP
INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE
EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHE
HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMPE
INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO
INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN
INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN
INSTALLATION OCH BYTE AV LAMPRA
МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ
安装和更換光源



I N.B.: Per eseguire le operazioni 1 e 2 usare un giravite con dimensioni adeguate rispetto all'asola.

GB N.B.: Use an adequately sized screw driver to carry out steps 1 and 2.

F N.B.: Pour effectuer les opérations 1 et 2 servez-vous d'un tournevis ayant des dimensions appropriées par rapport à la fente.

D N.B.: Zur Durchführung der Arbeitsgänge 1 und 2 einen grössenmässig dem Schlitz angepassten Schraubenzieher verwenden.

NL N.B.: Voor handelingen 1 en 2 gebruikt men een schroevendraaier die in het gaatje past.

E NOTA: Para efectuar las operaciones 1 y 2 usar un destornillador de medida pata, con relación al ojal.

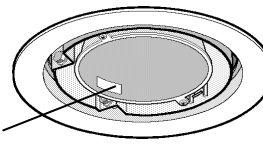
DK N.B.: For at udføre punkt 1 og 2 skal man bruge en passende skruetrækker.

N N.B.: Bruk en skrutekker i passende størrelse til å utføre trinnene 1 og 2.

S OBS! Använd en skruvmejsel av lämplig storlek i förhållande till springan för att utföra momenten 1 och 2.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для выполнения операций 1 и 2 используйте отвертку размера, соответствующего отверстию.

CN 注意事项: 使用一个与锁眼尺寸相符合的改锥(螺丝刀)来进行1和2的操作。



art. 8124
8130
8324
M187

I N.B.: Applicare l'etichetta "E" (inclusa nella confezione) nella posizione indicata, in modo che essa sia visibile durante la sostituzione della lampada. La potenza indicata sull'etichetta da applicare, dovrà corrispondere a quella della lampada utilizzata e al suo rispettivo gruppo d'alimentazione.

GB N.B.: Apply label "E" (included in the package) in the position indicated, so that it remains visible during the lamp replacement procedure. The power level indicated on the applied label must correspond to the actual power level of the lamp used, and to that of its individual control gear.

F N.B.: Appliquer l'étiquette "E" (comprise dans l'emballage) à l'emplacement indiqué de manière à ce qu'elle soit bien visible pendant les opérations de remplacement de la lampe. La puissance indiquée sur l'étiquette devant être appliquée doit correspondre à celle de la lampe utilisée et à son groupe d'alimentation.

D N.B.: Das Etikett "E" (in der Packung enthalten) in der angegebenen Position anbringen, so dass es beim Austausch der Lampe sichtbar ist. Die auf dem Etikett angegebene Leistung muss der eingesetzten Lampe und dem jeweiligen Vorschaltgerät übereinstimmen.

NL N.B.: Bevestig het etiket "E" (bijgesloten in de verpakking) op de aangewezen plaats, zodat het zichtbaar is bij het vervangen van de lamp. Het vermogen dat staat aangegeven op het etiket moet overeenkomen met het vermogen van de gebruikte lamp en zijn betreffende voorschakelapparaat.

E N.B.: Aplicar la etiqueta "E" (incluida en el embalaje) en la posición indicada, de manera que sea visible durante la sustitución de la lámpara. La potencia indicada sobre la etiqueta a aplicar deberá corresponder a la potencia de la lámpara utilizada y a su respectivo grupo de alimentación.

DK N.B.: Sæt mærkatet "E" (findes i indpakningen) som vist, så det er synligt ved udskiiftning af lyskilden. Den angivne effekt på mærkatet skal stemme overens med den anvendte lyskildes effekt og strømforsyningsenheden.

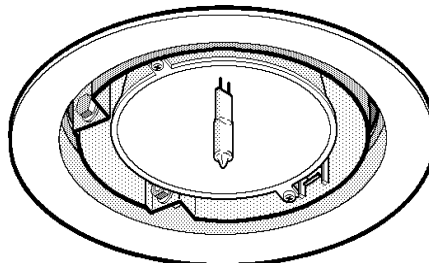
N N.B.: Bruk merket "E" (inkludert i pakningen) i den viste posisjonen, slik at den kan sees når pæren skiftes. Effekten som indikeres på påført etikett må tilsvare effekten på pæren som brukes og det respektive kontrollutstyret.

S OBS! Fäst etiketten "E" (som ingår i förpackningen) på den plats som visas så att den syns vid bytet av lampan. Effekten som anges på etiketten som ska fästas ska överensstämma med effekten på lampan som används och dess respektive strömförsörjningsanordning.

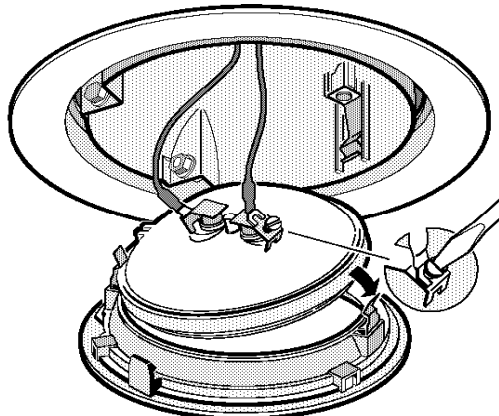
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Наклейте этикетку «E» (входит в комплект) в указанном положении таким образом, чтобы ее было хорошо видно при замене лампы. Мощность, указанная на этой этикетке, должна соответствовать мощности используемой лампы и ее соответствующему блоку ее электропитания.

CN 注意事项: 请按照指定的位置粘贴"E"标签(包含在包装内),使之在更换灯泡的时候显而易见。需要粘贴的标签上指示的强度应该与灯泡以及它与它相关的供电组件相符合。

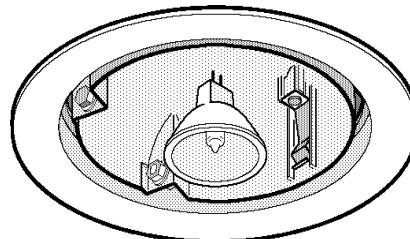
art. 8069



art. 8070



art. 8074
8075



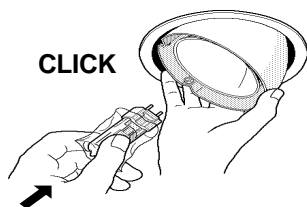


art. 8069 - 8070
8074 - 8075

- I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.
- GB** Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.
- F** Les appareils portant ce symbole ne peuvent monter que des lampes basse pression ou avec verre de protection.
- D** Bei den mit diesem Symbol versehenen Leuchten können nur Niederdrucklampen, oder Lampen mit Schutzglas eingesetzt werden.
- NL** De apparaten met dit symbool kunnen alleen lampen met lage druk of met protectieglass gebruiken. Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.
- E** o con cristal de protección.
- DK** Armaturer med dette symbol kan kun bruge lavtryksskilder eller lyskilder med beskyttelsesglas.
- N** Armaturer som er merket med dette symbolet kan kun bruke lavtrykkslamper eller de med sikkerhetsglass.
- S** Endast lågtryckslampor eller lampor med skyddsglas kan användas på utrustning försedd med dennasymbol.
- RUS** В приборах, имеющих такую маркировку, могут использоваться только лампы низкого давления или лампы с защитным стеклом.
- CN** 标有该符号的装置只能使用低压或配有安全防护玻璃的光源。

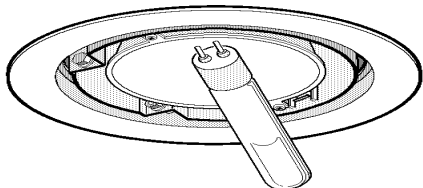
art. 8074

- I Utilizzare solamente lampade con cono di luce di 24°.
- GB** Use only lamps with 24° light cone.
- F** N'utiliser que des lampes avec cône de lumière 24°.
- D** Nur lampen verwenden die einen Ausstrahlwinkel von 24° haben.
- NL** Alleen lampen gebruiken die een lichtkegel van 24° hebben.
- E** Utilizar solamente lámparas con cono de luz de 24°.
- DK** Brug kun lyskilder med en lyskegle på 24°.
- N** Bruk kun lamper med 24° lyskonus.
- S** Använd endast lampor med ljuskon på 24°.
- RUS** Используйте только лампы со световым конусом 24°.
- CN** 仅使用锥形光束为24°的灯具。



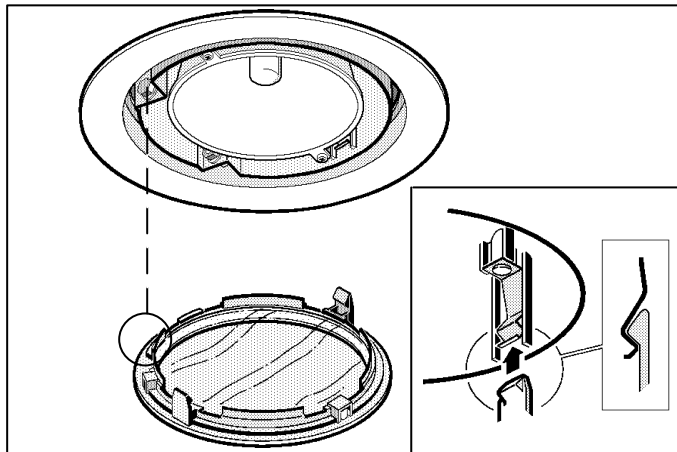
art. 8124
8324
M187

- I **N.B.:** Per la corretta installazione della lampada, eseguire le operazioni indicate in figura.
- GB** **N.B.:** To install the light correctly, perform the procedures indicated in the diagram.
- F** **N.B.:** Pour une installation correcte de la lampe, effectuez les opérations illustrées par la figure.
- D** **N.B.:** Zur richtigen Installation der Leuchte, die in der Abbildung angegebenen Operationen durchführen.
- NL** **N.B.:** Voor het correct installeren van de lamp gaat u te werk zoals aangegeven in de afbeelding.
- E** **NOTA:** Para instalar correctamente la lámpara, atenerse a las operaciones indicadas en figura.
- DK** **N.B.:** Benyt fremgangsmåden vist i figuren for korrekt installation af lyskilden.
- N** **N.B.:** For å installere lyset riktig, utfør prosedyrene som angis i diagrammet.
- S** **OBS!** För en korrekt installation av lampan, utför momenten som markeras i figuren.
- RUS** **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для правильной установки лампы выполните операции, показанные на схеме.
- CN** **注意事项:** 根据图示上指示的操作方式来正确地进行灯泡的安装。

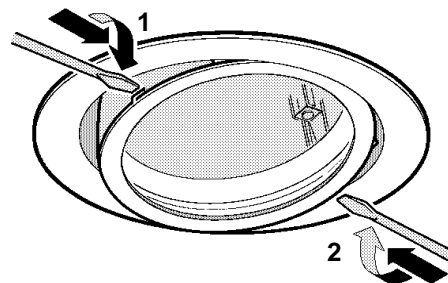


art. 8130

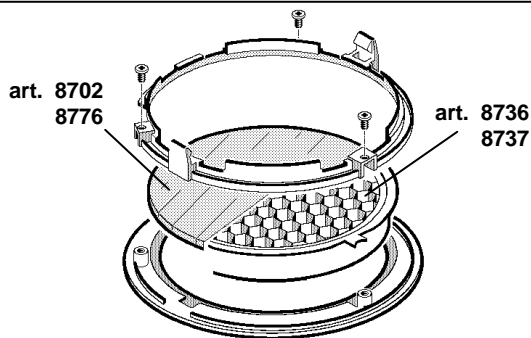
- I **N.B.:** Gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada vengono identificati dal simbolo Su tali apparecchi non è possibile installare lampade con accenditore incorporato.
- GB** **N.B.:** Light fittings with starter outside the lamp are marked with symbol Lamps with built-in starter can not be installed on these light fittings.
- F** **N.B.:** Les appareils équipés de starter extérieur à la lampe portent le symbole Sur ces appareils, on ne peut pas installer de lampes avec starter incorporé.
- D** **N.B.:** Die Beleuchtungsgeräte mit Zündgerät ausserhalb der Lampe, werden mit dem Symbol identifiziert. Diese Beleuchtungsgeräte können nicht mit Lampen mit eingebautem Zündgerät bestückt werden.
- NL** **N.B.:** De apparaten die een ontsteking buiten de lamp hebben worden eengegeven met de letter op deze apparaten is het niet mogelijk lampen te gebruiken met ingebouwde ontsteking.
- E** **NOTA:** Los aparatos en los que el dispositivo de encendido se encuentre fuera de la lámpara se identifican con el símbolo En dichos aparatos no es posible instalar lámparas con dispositivo de encendido incorporado.
- DK** **N.B.:** Lysarmaturer med tænder uden for lyskilden betegnes med dette symbol. På sådanne armaturer kan man ikke installere lyskilder med indbygget tænder.
- N** **N.B.:** Lysarmaturer med starter utenfor lampen er merket med symbol Lamper med innebygd starter kan ikke installeres på disse lysmonteringene.
- S** **OBS!** Utrustning vars lampor är försedd med extern tändare markeras med symbolen På denna utrustning går det inte att montera lampor med inbyggd tändare.
- RUS** **ПРИМЕЧАНИЕ:** Приборы, укомплектованные внешним выключателем лампы, обозначаются маркировкой В такие приборы нельзя устанавливать лампы со встроенным выключателем.
- CN** **注意:** 光源配有外置起辉器的照明设备标有 符号 自触发的光源不能安装在这些照明设备上。



INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
配件安装



- I **N.B.:** Per eseguire le operazioni 1 e 2 usare un giravite con dimensioni adeguate rispetto all'asola.
- GB** **N.B.:** Use an adequately sized screw driver to carry out steps 1 and 2.
- F** **N.B.:** Pour effectuer les opérations 1 et 2 servez-vous d'un tournevis ayant des dimensions appropriées par rapport à la fente.
- D** **N.B.:** Zur Durchführung der Arbeitsschritte 1 und 2 einen größenmässig dem Schlitz angepassten Schraubenzieher verwenden.
- NL** **N.B.:** Voor handelingen 1 en 2 gebruikt men een schroevendraaier die in het gatje past.
- E** **NOTA:** Para efectuar las operaciones 1 y 2 usar un destornillador de medida pata, con relación al ojal.
- DK** **N.B.:** For at udføre punkt 1 og 2 skal man bruge en passende skruetrækker.
- N** **N.B.:** Bruk en skrutrekker i passende størrelse til å utføre trinnene 1 og 2.
- S** **OBS!** Använd en skruvmejsel av lämplig storlek i förhållande till springan för att utföra momenten 1 och 2.
- RUS** **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для выполнения операций 1 и 2 используйте отвертку размера, соответствующего отверстию.
- CN** **注意事项:** 使用一个与锁眼尺寸相符合的改锥(螺丝刀)来进行1和2的操作。



Art.	8702	8736	8737	8776
8069	•	•	•	—
8070	•	•	•	—
8072	•	—	—	—
8074	•	•	•	—
8124	—	•	•	—
8130	—	•	•	•
8324	—	•	•	—

تعليمات لتركيب مجموعة "PIXEL" داخل تجويف

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEGLI INCASSI SERIE "PIXEL"
INSTRUCTIONS FOR INSTALLING THE RECESSED "PIXEL" SERIES
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE EMPOTRABLES SERIE "PIXEL"

AUSTRALIAN REGISTERED DESIGN 109.234
U.K. REGISTERED DESIGN 2.005.503
NEW ZEALAND REGISTERED DESIGN 23.240
U.S. REGISTERED DESIGN DES.326.536

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

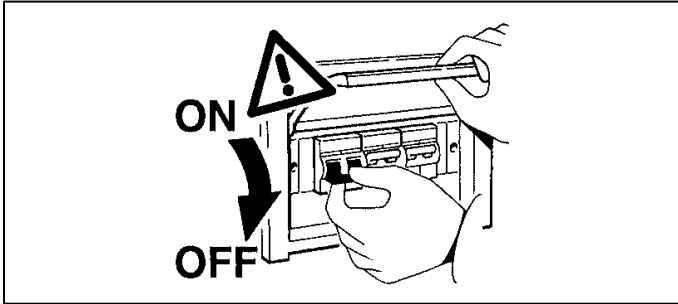
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



art. 8072

ملاحظة: الأجهزة التابعة للفتحة الثانية، يجب تركيبها بشكل يمنع من تلامس الأجزاء المعدنية المكشوفة مع أجزاء النظام الكهربائي المتصل بموصل حماية.

I N.B.: Gli apparecchi di Classe II devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegata ad un conduttore di protezione.

GB N.B.: Class II appliances must be installed so that the exposed metal parts do not come into electric contact with the parts of the electric system connected to a protective lead.

E NOTA: Los aparatos de clase II, deben instalarse de manera que las partes metálicas sobresalientes no tengan contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica que empalman a un conductor de protección.



التزم بالحد الأدنى من المسافة عن التركيب الضوئية، المقاس عن على امتداد المحاور المرئية في اللمبة.

I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.



يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عن بمواد عازلة أو ما شابه ذلك.

I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

اطلع على الجدول التالي وقم بعمل فتحة في السقف.

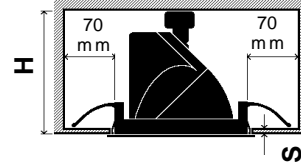
I Consultare la seguente tabella e praticare il foro sul controsoffitto.

GB Consult following table and make hole on ceiling.

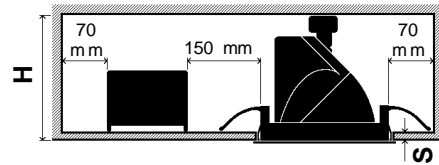
E Consultar el cuadro siguiente antes de taladrar los orificios en el falso techo.

ART.	H (mm)	السماكة - SPESSORE THICKNESS - ESPESOR "S" (مم mm)		
		2	15	30
		الفتحة - FORO HOLE - ORIFICIO (Ø مم mm)		
8069 - 8070 - 8072 - 8074 - 8075	173	185	185	190
8124 - 8324 - M187	204	185	185	190
8130	217	185	185	190

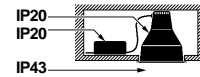
art. 8069
8070 - 8072
8074 - 8075



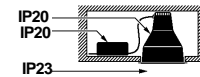
art. 8124 - 8130 - 8324 - M187



art. 8069 - 8124
8324 - M187



art. 8070
8072 - 8074
8075 - 8130



تنبيه: بخصوص الأصناف 8070 - 8072 - 8074 - 8130 تكون درجة الحماية IP43 صالحة فقط إذا كانت الأجهزة مزودة بحجاب حماية (الأصناف: 8702 - 8776).

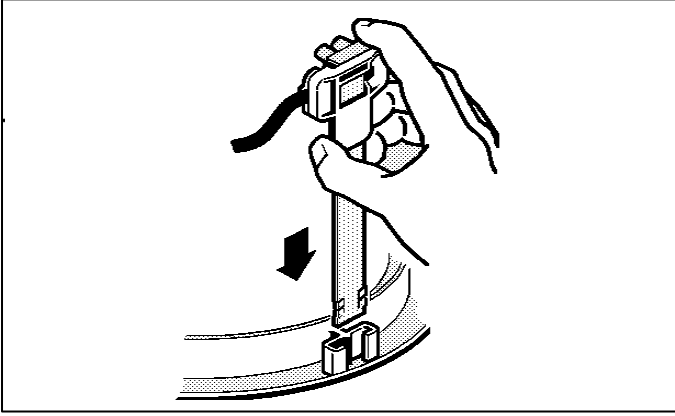
I N.B.: Sugli articoli 8070 - 8072 - 8074 - 8130 il grado di protezione IP43 è valido solo se gli apparecchi sono muniti di schermo di protezione (art. 8702 - 8776).

GB N.B.: The IP43 degree of protection on articles 8070 - 8072 - 8074 - 8130 is only valid if the fittings are equipped with a protection screen (art. 8702 - 8776).

E NOTA: En los artículos 8070 - 8072 - 8074 - 8130 el grado de protección IP43 tiene validez sólo en el caso de que los aparatos estén dotados de pantalla de protección (art. 8702 - 8776).

تركيب ركاب التثبيت مع علبه الأقطاب.

INSTALLAZIONE DELLA STAFFA CON MORSETTIERA
INSTALLATION OF BRACKET WITH TERMINAL BLOCK
INSTALACION DE LA GRAPA CON CAJA DE CONEXION



art. 8069 - 8070 - 8074 - 8075

عند تثبيت المحول، تأكد من أن الكبل الرئيسي لا يلامس عر الجهاز المثبت.
ملاحظة: الوفاء بالمعايير مضمون فقط استوفت المحولات الأمانة التحديدات المستخدمة.

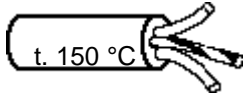
I Posizionando il trasformatore, evitare il contatto tra il cavo di rete e l'apparecchio.
N.B.: La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando trasformatori di sicurezza che rispondano alle vigenti norme C.E.I. .

GB When positioning the transformer, ensure that the mains cable does not touch the fixture.
N.B.: Conformance to standard is guaranteed only if safety transformers meeting regulations are used.

E Al colocar el transformador, evitar el contacto entre el cable de red y el aparato.
NOTA: Para actuar conforme las disposiciones reglamentarias, utilizar únicamente transformadores de seguridad que respondan a las normas vigentes.

التمديدات الكهربائية

CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLEAJE ELÉCTRICO



استعمل كبلات مضاعفة العزل عند التسليك الكهربائي.
تنبيه: تحقق من عدم تعرية الكبل بشكل زائد.
ملاحظة: للتوصيل بمصدر التيار استعمل كبلات تقوم الحرارة المرتفعة

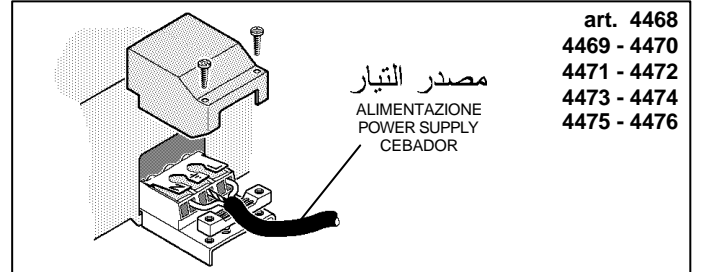
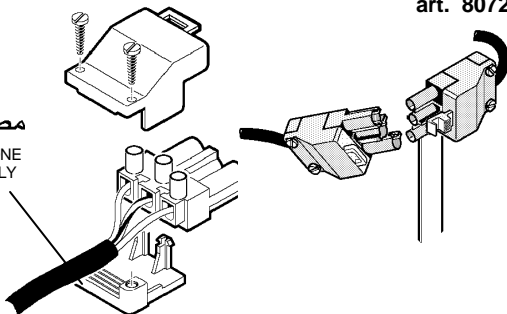
I Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Utilizzare per il collegamento alla rete cavi resistenti alle alte temperature.

GB Use cable with double insulation for the electric wiring.
N.B.: For connection to the main, use cables which are resistant to high temperatures.

E Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
NOTA: Para la conexión a la red, utilizar cables de resistencia elevada a temperaturas.

art. 8072

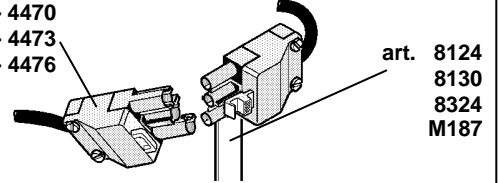
مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR



art. 4468
4469 - 4470
4471 - 4472
4473 - 4474
4475 - 4476

مصدر التيار
ALIMENTAZIONE
POWER SUPPLY
CEBADOR

art. 4468 - 4469 - 4470
4471 - 4472 - 4473
4474 - 4475 - 4476



art. 8124
8130
8324
M187

ART.	4465	4466	4467	9698	4468	4469	4470	4471	4472	4473	4474	4475	4476
M187		●	●	●									
8124 - 8324	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●			
8130											●	●	●



يشير الرمز إلى التركيبات الضوئية التي تجتاز الجهد الكهربائي، خلال تغيير اللبة، بأكثر من 34 فولت.

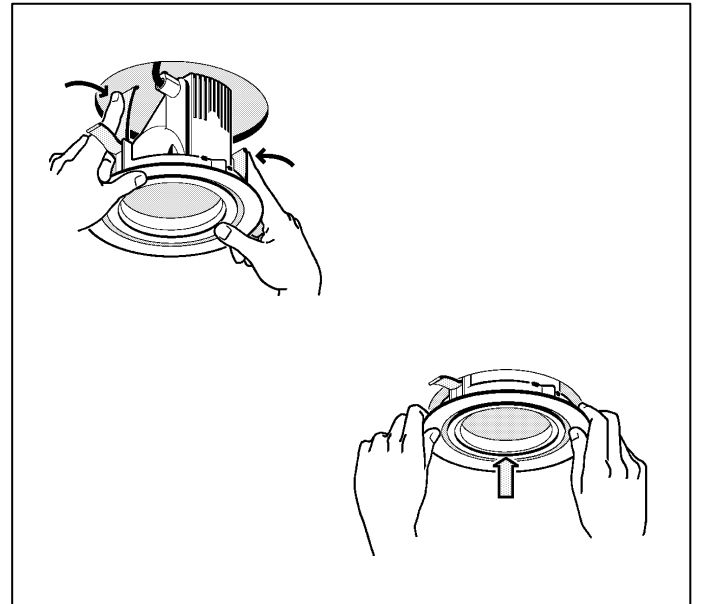
I Il simbolo identifica gli apparecchi la cui tensione di picco, durante la sostituzione della lampada, supera i 34 Volts.

GB The symbol identifies luminaires whose peak voltage, during lamp replacement, exceeds 34 Volts.

E El símbolo identifica los aparatos cuya tensión de pico supera 34 V durante la sustitución de la lámpara.

التركيب على السقف

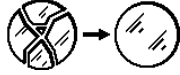
INSTALLAZIONE SUL CONTROSOFFITTO
INSTALLATION ON CEILING
INSTALACION SOBRE FALSO TECHO



استبدال زجاج الحماية

2
SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE
REPLACING THE PROTECTIVE GLASS
REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION

زجاج SODA-LIME الحراري
VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO



قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من عر المصنع. لا تستخدم التركيبة الضوئية بدون الشاشة. احرص من تعلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.

Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.

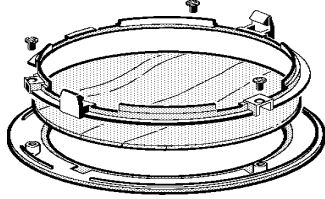
Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V. .

GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.

Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.

E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.

Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.

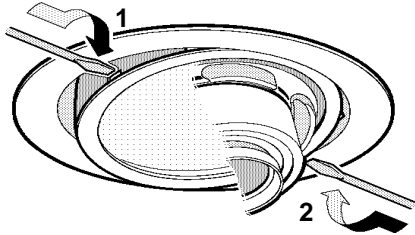


تركيب واستبدال اللمبة

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA

INSTALLING AND REPLACING THE LAMP

INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO



ملحوظة: لتنفيذ العمليات ١ و ٢ استخدم مفك ذو حجم ملائم للفتحة. عر

I N.B.: Per eseguire le operazioni 1 e 2 usare un giravite con dimensioni adeguate rispetto all'asola.

GB N.B.: Use an adequately sized screw driver to carry out steps 1 and 2.

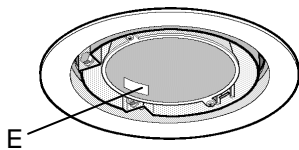
E NOTA: Para efectuar las operaciones 1 y 2 usar un destornillador de medida pata, con relación al ojal.

art. 8124

8130

8324

M187



ملاحظة: ضع البطاقة "E" (الموجودة في الصندوق) في عر الموضع المبين حتى يمكن رؤيتها عند استبدال اللمبة. القدرة المبينة على البطاقة المراد وضعها يجب أن تكون متوافقة مع قدرة اللمبة المستعملة ومع قدرة مجموعة التيار الخاصة بها.

I N.B.: Applicare l'etichetta "E" (inclusa nella confezione) nella posizione indicata, in modo che essa sia visibile durante la sostituzione della lampada.

La potenza indicata sull'etichetta da applicare, dovrà corrispondere a quella della lampada utilizzata e al suo rispettivo gruppo d'alimentazione.

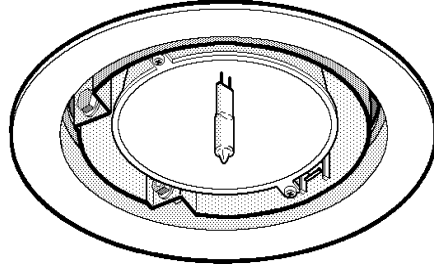
GB N.B.: Apply the label "E" (included in the box) in the position shown so that it can be seen whilst the lamp is being replaced.

The power indicated on the label to be applied must correspond to the power of the lamp used and to its respective power supply group.

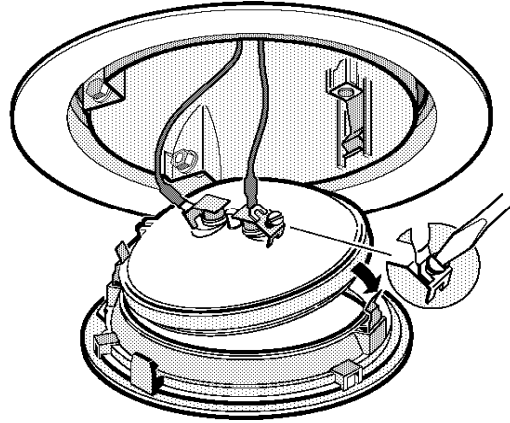
E NOTA : Aplicar la pegatina "E" (que viene en la bolsita) en el lugar indicado, de tal manera que resulte bien a la vista durante el reemplazo de la lámpara.

La potencia indicada en la misma, debe ser la correspondiente a la lámpara empleada y su respectivo grupo de alimentación.

art. 8069

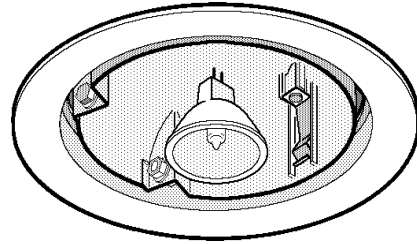


art. 8070



art. 8074

8075



art. 8069 - 8070

8074 - 8075



الوحدات التي عليها هذا الرمز يمكنها فقط استخدام لمبات عر الضغط المنخفض أو اللمبات التي بها زجاج للسلامة.

I Gli apparecchi muniti di questo simbolo, possono utilizzare soltanto lampade a bassa pressione o con vetro di protezione.

GB Fixtures marked with this symbol can only use low-pressure lamps or those with safety glass.

E Los aparatos que presentan este símbolo pueden usar únicamente lámparas de baja presión o con cristal de protección.

art. 8074

تستخدم فقط مصابيح ذات مخروط ضوء ٢٤ درجة عر

I Utilizzare solamente lampade con cono di luce di 24°

GB Use only lamps with 24° light cone.

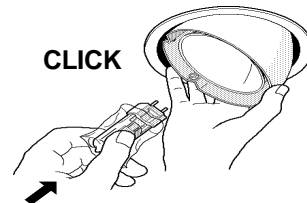
E Utilizar solamente lámparas con cono de luz de 24°.

art. 8124

8324

M187

CLICK



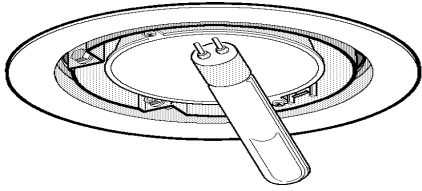
ملحوظة: اتبع التعليمات الموضحة في الصورة لترتيب المصباح على نحو صحيح. عر

I N.B.: Per la corretta installazione della lampada, eseguire le operazioni indicate in figura.

GB N.B.: To install the light correctly, perform the procedures indicated in the diagram.

E NOTA: Para instalar correctamente la lámpara, atenerse a las operaciones indicadas en figura.

art. 8130

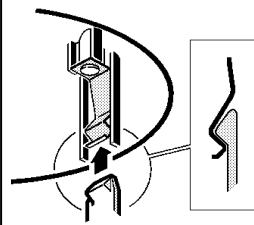
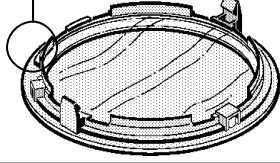
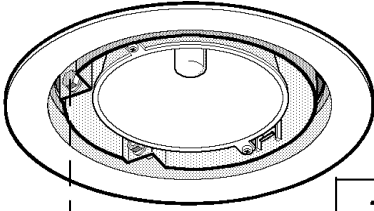


ملحوظة: تُحدد الأجهزة المزودة بوحدة إيقاد خارجي للمصباح بالرمز الموضح عر
لا يمكن تركيب مصابيح بوحدة إيقاد مدمجة على هذه الأجهزة.

I N.B.: Gli apparecchi muniti di accenditore esterno alla lampada vengono identificati dal simbolo
Su tali apparecchi non è possibile installare lampade con accenditore incorporato.

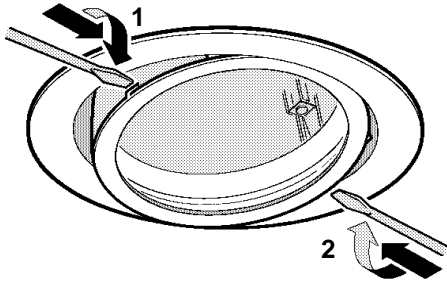
GB N.B.: Light fittings with starter outside the lamp can not be installed on these light fittings.
Lamps with built-in starter can not be installed on these light fittings.

E NOTA: Los aparatos en los que el dispositivo de encendido se encuentre fuera de la lámpara
se identifican con el símbolo
En dichos aparatos no es posible instalar lámparas con dispositivo de encendido incorporado.



تركيب الملحقات

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALACION DE ACCESORIOS



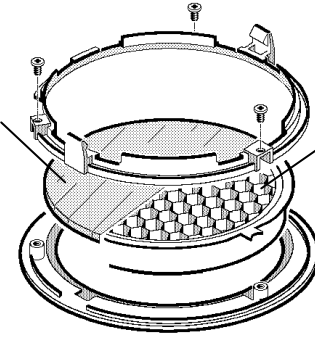
ملحوظة: لتنفيذ العمليات ١ و ٢ استخدم مفك ذو حجم ملائم للفتحة. عر

I N.B.: Per eseguire le operazioni 1 e 2 usare un giravite con dimensioni adeguate rispetto all'asola

GB N.B.: Use an adequately sized screw driver to carry out steps 1 and 2.

E NOTA: Para efectuar las operaciones 1 y 2 usar un destornillador de medida pata, con relación al ojal.

art. 8702
8776

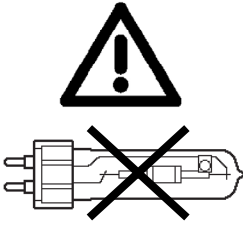


art. 8736
8737

Art.	8702	8736	8737	8776
8069	•	•	•	—
8070	•	•	•	—
8072	•	—	—	—
8074	•	•	•	—
8124	—	•	•	—
8130	—	•	•	•
8324	—	•	•	—

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

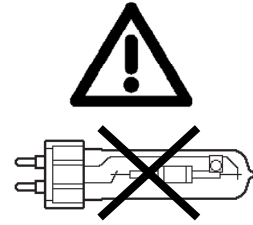
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

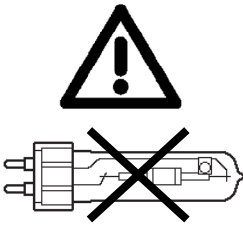
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

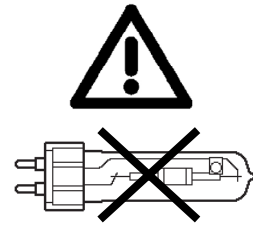
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

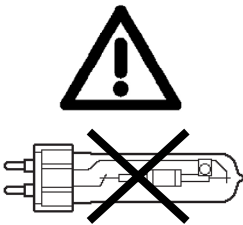
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

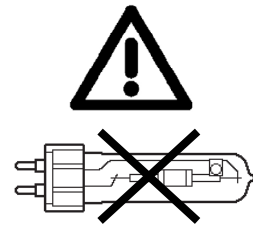
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

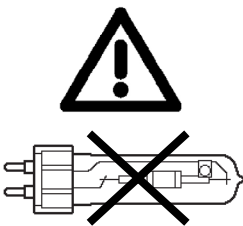
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

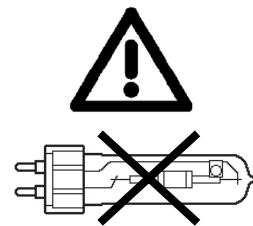
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

iGuzzini

1.154.600.00
ISO8032/01



NO

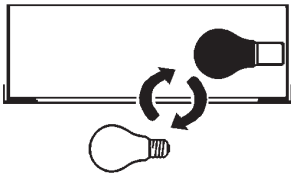
PHILIPS MASTER COLOUR

CDM-T Elite G12

150W/930

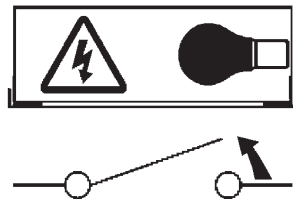
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminaire service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработанной лампочки
 更换部分老化的灯泡

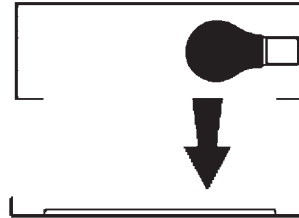


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

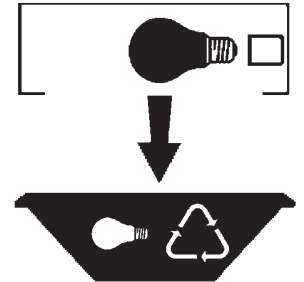


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



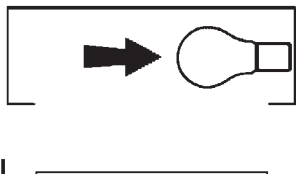
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

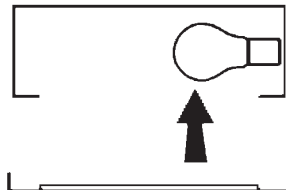


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

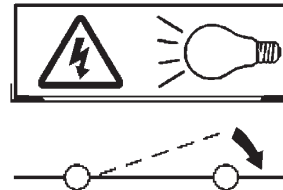
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

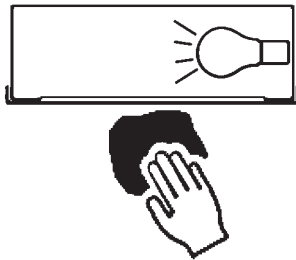


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminaire cleaning operations
F Instructions pour le nettoyage du luminaire
D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
Rengør armaturet
Rengjøre apparatet
Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

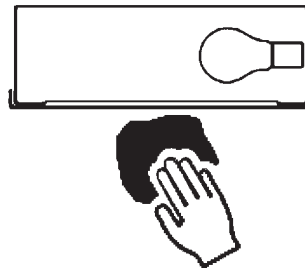


Spegnimento
 Switch it off
Extinction
Ausschaltung
Uitschakeling
Apagado
Slukning
Slukking
Släckning
Выключение
 关灯

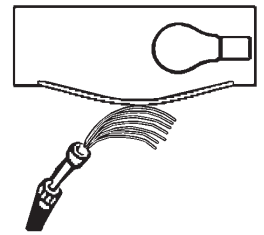
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



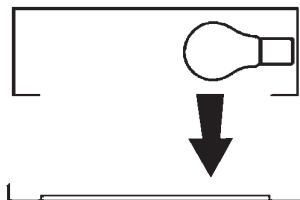
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
Dépoussiérer l'optique extérieure
Die externe Optik abstauben
Stof de externe optiek af
Quitar el polvo de la óptica exterior
Tør støvet af den udvendige optiske enhed
Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
Damma av den yttre optiken
Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
Laver l'optique extérieure
Die externe Optik waschen
Was de externe optiek
Lavar la óptica exterior
Vask den udvendige optiske enhed
Vaske den eksterne lysenheten
Rengör den yttre optiken
Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



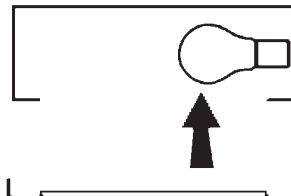
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
Retirer l'optique
Die Optik abnehmen
Verwijder de optiek
Quitar la óptica
Tag den optiske enhed af
Fjerne lysenheten
Ta bort optiken
Снять линзы
 取下光头



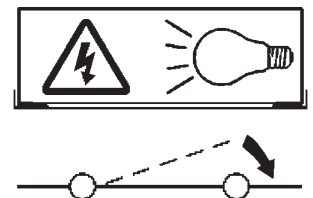
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
Nettoyer l'intérieur du luminaire
Die Innenseite der Leuchte reinigen
Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
Limpiar el interior del aparato de alumbrado
Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
Rengjøre lysapparatet innvendig
Rengör belysningsanordningen invändigt
Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部



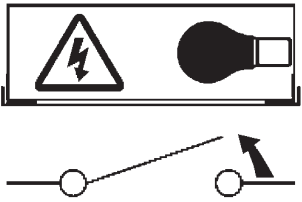
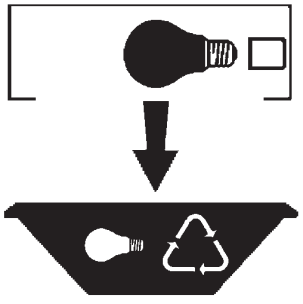
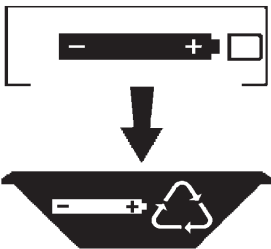
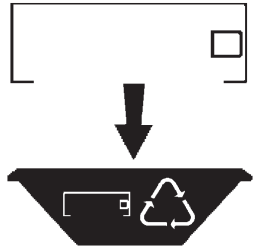
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
Remettre l'optique à sa place
Die Optik wieder einsetzen
Doe de optiek weer op zijn plaats
Volver a montar la óptica
Sæt den optiske enhed på plads
Innstille linsen
Flytta om optiken
Отрегулировать линзы
 重新定位光头

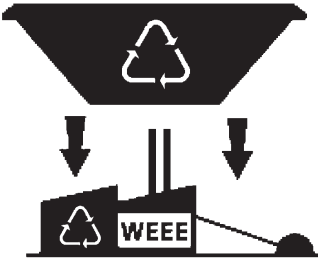


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
Procéder à un essai de fonctionnement
Eine Funktionsprüfung durchführen
Controleer de correcte werking
Hacer una prueba de funcionamiento
Afprøv funktionen
Prøve om den fungerer
Utför funktionstest
Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti
GB Instructions on end-of-life and component disposal
F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut
D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten
NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen
E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes
DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter
N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene
S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter
RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы
CN 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
---	--	--	--

<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			
--	--	--	--